

POŻIZZJONI KOMUNI (KE) Nru 20/2006**adottata mill-Kunsill fl-24 ta' Lulju 2006**

bil-hsieb li tadotta Direttiva 2006/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE dwar l-iżvilupp tal-ferroviji Komunitarji u d-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-allokazzjoni ta' infrastruttura għall-kapaċità tal-ferroviji u l-intaxxar tal-hlasijiet għall-użu ta' l-infrastruttura tal-ferroviji

(2006/C 289 E/02)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 71 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità ⁽⁴⁾ kienet infassla biex tiffaċilita l-addattament tal-linji tal-ferrovija Komunitarji għal-htigiet tas-suq wiehed u biex ttejjeb l-effiċjenza tagħhom.
- (2) Id-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 dwar l-allokazzjoni ta' kapaċità ta' infrastruttura tal-ferroviji u t-tqegħid ta' piżijiet għall-użu ta' infrastruttura tal-ferroviji ⁽⁵⁾ tikkonċerna l-prinċipji u l-proċeduri li għandhom jiġu applikati fir-rigward ta' l-istabbiliment u l-hlas ta' piżijiet għall-infrastruttura tal-linji ferrovjarji u l-allokazzjoni ta' kapaċità ta' l-infrastruttura tal-linji ferrovjarji.
- (3) Fil-White Paper tagħha, Il-politika Ewropea dwar it-trasport għall-2010: iż-żmien li niddeċiedu, il-Kummissjoni ħabbret l-intenzjoni tagħha li tkompli tibni s-suq intern fis-servizzi ferrovjarji billi tippromovi li tiftah is-suq fis-servizzi internazzjonali għall-passiġġieri.
- (4) L-għan ta' din id-Direttiva huwa li tindirizza l-ftuħ tas-suq għas-servizzi ferrovjarji internazzjonali fi hdan

il-Komunità, u m' għandiex għaldaqstant tikkonċerna s-servizzi bejn Stat Membru u pajjiż terz. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jeskludu mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, servizzi li jgħaddu fil-Komunità.

- (5) Is-servizzi ferrovjarji internazzjonali attwali jagħtu stampa ta' kuntrast kbir. Servizzi ta' vjaġġar fit-tul (per eżempju l-ferroviji ta' bil-lejl) jinsabu f'diffikultà u diversi minnhom ġew irtirati mill-imprizi ferrovjarji li joperawhom biex jillimitaw it-telf. Is-suq għas-servizzi internazzjonali ta' veloċità għolja, minn naha l-oħra, ra zieda qawwija fit-traffiku u ser ikompli l-iżvilupp qawwi tiegħu bl-irduppar u l-interkonnnessjoni tan-network trans-Ewropew ta' veloċità għolja sa l-2010. Madankollu, hemm pressjoni ta' kompetittività qawwija mil-linji ta' l-ajru ta' prezz baxx fiż-żewġ każijiet u huwa għaldaqstant essenzjali li jiġu stimulat inizzjattivi godda li jippromovwu kompetizzjoni bejn l-imprizi ferrovjarji.

- (6) Ma jkunx possibbli li jinfetħ is-suq fis-servizzi internazzjonali għall-passiġġieri mingħajr disposizzjonijiet dettaljati dwar l-aċċess ta' l-infrastruttura, progress sostanzjali dwar l-interoperabilità u qafas strett ta' sikurezza ferrovjarja fuq livell nazzjonali u Ewropew. Dawn l-elementi kollha issa huma fis-seħh wara t-traspożizzjoni tad-Direttiva 2001/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE ⁽⁶⁾, id-Direttiva 2004/51/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li temenda d-Direttiva 91/440/KEE tal-Kunsill ⁽⁷⁾, id-Direttiva 2001/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KEE dwar il-liċenzjar ta' imprizi ferrovjarji ⁽⁸⁾, id-Direttiva 2001/14/KE u d-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar is-sigurtà tal-linji ferrovjarji Komunitarji ⁽⁹⁾. Jehtieg li dan il-qafas regolatorju għid ikun appoġġat minn Prattika stabbilita u konsolidata mid-data proposta għall-ftuħ tas-suq għas-servizzi internazzjonali tal-passiġġieri. Dan ser jehtieg ċertu żmien. Id-data mmirata għall-ftuħ tas-suq għandha għalhekk tkun l-1 ta' Jannar 2010.

⁽¹⁾ ĠU C 221, 8.9.2005, p.56.

⁽²⁾ ĠU C 71, 22.3.2005, p. 26.

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-28 ta' Settembru 2005 (għadha mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' 24 ta' Lulju 2006 u Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta'... (għadha mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2004/51/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 164, 30.4.2004, p. 164; verżjoni rettifikata fil-ĠU L 220, 21.6.2004, p. 58).

⁽⁵⁾ ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2004/49/KE (ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44). Verżjoni rettifikata fil-ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16.

⁽⁶⁾ ĠU L 75, 15.3.2001, p. 1.

⁽⁷⁾ ĠU L 220, 21.6.2004, p.58.

⁽⁸⁾ ĠU L 75, 15.3.2001, p. 26.

⁽⁹⁾ ĠU L 220, 21.6.2004, p.16.

- (7) In-numru ta' servizzi ta' linji ferrovjarji mingħajr waqfiet intermedji hu limitat hafna. Fil-każ ta' vjaġġi mingħajr waqfiet intermedji, hu essenzjali li jiġu awtorizzati operaturi godda fis-suq biex itellgħu u jniżżlu passiġġieri matul ir-rotta biex jiżguraw li tali operazzjonijiet għandhom ċans realistiku ta' vijabilita ekonomika u sabiex jiġi evitat li kompetituri potenzjali jitpoġġew fi żvantagġ ma' operaturi eżistenti, li għandhom id-dritt li jtellgħu u jniżżlu passiġġieri matul ir-rotta. Dan id-dritt għandu jkun mingħajr preġudizzju għar-regolamenti Komunitarji u nazzjonali dwar il-politika ta' kompetizzjoni.
- (8) L-introduzzjoni ta' servizzi godda internazzjonali b' aċċess miftuħ b' waqfiet intermedji m'għandhomx jintużaw biex iwasslu għal-ftuħ tas-suq għas-servizzi domestiċi tal-passiġġieri, iżda għandhom semplicità ikunu ffukati fuq waqfiet li huma anċillari għar-rotta internazzjonali. Abbażi ta' dak, l-introduzzjoni tagħhom għandha tikkonċerna servizzi li l-għan prinċipali tagħhom hu li jgħorr passiġġieri li jkunu qed jivvjaġġaw fuq vjaġġ internazzjonali. Id-determinazzjoni jekk dak huwiex l-għan prinċipali tas-servizz għandha tiegħu kont ta' kriterji bħall-proporzjon ta' *turnover*, u ta' volum, li għejjin mit-trasport ta' passiġġieri domestiċi jew internazzjonali, u t-tul tas-servizz. Din id-determinazzjoni għandha ssir mill-korp regolatorju nazzjonali rispettiv fuq talba tal-parti interessata.
- (9) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1191/69 tas-26 ta' Ġunju 1969 dwar azzjoni mill-Istati Membri fir-rigward ta' l-obbligi inerenti fil-kunċett tas-servizz ta' trasport pubbliku bil-ferrovja, fit-triq u bil-passaġġi fuq l-ilma interni⁽¹⁾ awtorizza lill-Istati Membri u l-awtoritajiet lokali bl-għotja ta' kuntratti ta' servizz pubbliku. Dawn il-kuntratti jista' jkun fihom drittijiet esklussivi biex jiġu operati ċerti servizzi. Hu għalhekk meħtieġ li jiġi żgurat li d-disposizzjonijiet ta' dak ir-Regolament ikunu konsistenti mal-prinċipju li servizzi internazzjonali tal-passiġġieri jinfethu għall-kompetizzjoni.
- (10) Il-ftuħ ta' servizzi internazzjonali tal-passiġġieri, li jinkludu d-dritt li jittellgħu passiġġieri fi kwalunkwe stazzjon li jinsab fir-rotta ta' servizz internazzjonali u li jitniżżlu f'iehor, inklużi l-istazzjonijiet li jinsabu fl-istess Stat Membru, għal kompetizzjoni jista' jkollu implikazzjonijiet fuq l-organizzazzjoni u l-finanzjament ta' servizzi ferrovjarji għal passiġġieri provduti taht kuntratt ta' servizz pubbliku. L-Istati Membri għandu jkollhom il-possibbiltà li jillimitaw id-dritt għall-aċċess għas-suq fejn dan id-dritt ikun jikkomprometti l-bilanċ ekonomiku ta' dawn il-kuntratti ta' servizz pubbliku u fejn tingħata approvazzjoni mill-korpi regolatorji rilevanti msemmija fl-Artikolu 30 tad-Direttiva 2001/14/KE abbażi ta' l-analiżi ekonomika oġettiva, wara talba mill-awtoritajiet kompetenti li għamlu l-għotja tal-kuntratti ta' servizz pubbliku.
- (11) Xi Stati Membri diġà mxew biex jifethu s-suq għal servizzi ferrovjarji għall-passiġġieri permezz ta' sejhiet għal offerti kompetittivi trasparenti u miftuħa għall-ghoti ta' whud mit-tali servizzi. Huma m'għandhomx għalfejn jipprovdu aċċess shiħ miftuħ għas-servizzi għall-passiġġieri internazzjonali, billi din il-kompetizzjoni għad-dritt għall-użu ta' ċerti rotot ferrovjarji involviet test suffiċjenti tal-valur tas-suq għat-thaddim ta' daww is-servizzi.
- (12) Il-valutazzjoni ta' jekk il-bilanċ ekonomiku tal-kuntratt ta' servizz pubbliku jistax jiġi kompromess, għandha tiegħu kont ta' kriterji pre-determinati bħall-impatt fuq il-profitabbiltà ta' kwalunkwe servizz li hu inkluż fil-kuntratt ta' servizz pubbliku, domanda tal-passiġġieri, prezżijiet tal-biljetti, arrangamenti tal-biljetti, lokalità u numru ta' waqfiet fuq iż-żewġ naħat tal-fruntiera u skeda ta' hin u frekwenza tas-servizz il-gdid propost. Abbażi ta' din il-valutazzjoni u tad-deċiżjoni tal-korp regolatorju rilevanti, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw, jimmodifikaw jew jimpedixxu d-dritt ta' aċċess għas-servizz mixtieq internazzjonali tal-passiġġieri, inkluż l-it-tqeghid ta' pizijiet fuq l-operatur ta' servizz internazzjonali tal-passiġġieri gdid, l-konformità ma' l-analiżi ekonomika u skond il-liġi Komunitarja u l-prinċipji ta' ugwaljanza u non-diskriminazzjoni.
- (13) Sabiex jiġi żgurat il-finanzjament ta' l-obbligi tas-servizz pubbliku, huwa xieraq li l-Istati Membri jiġu permessi jimponu taxxa fuq is-servizzi tal-passiġġieri fit-territorju tagħhom skond il-liġi Komunitarja.
- (14) Il-korp regolatorju għandu jiffunzjona b'tali mod li jevita kwalunkwe konflitt ta' interessi u kwalunkwe involviment possibbli fl-għotja tal-kuntratt ta' servizz pubbliku taht konsiderazzjoni. B'mod partikolari, l-indipendenza funzjonali tiegħu għandha tiġi assicurata jekk ikun konness mill-qrib, għal għanijiet legali jew organizzativi, ma' l-awtorità kompetenti involuta fl-għotja tal-kuntratt ta' servizz pubbliku taht konsiderazzjoni. Il-kompetenza tal-korp regolatorju għandha tkun estiza biex tippermetti l-valutazzjoni ta' l-għan tas-servizz internazzjonali u, fejn adegwat, l-impatt ekonomiku potenzjali fuq kuntratti ta' servizz pubbliku eżistenti.
- (15) Din id-Direttiva tikkostitwixxi fażi ulterjuri tal-ftuħ tas-suq ferrovjarju. Xi Stati Membri diġà fethu s-suq għas-servizzi internazzjonali tal-passiġġieri fit-territorju tagħhom. F'dan il-kuntest, din id-Direttiva m'għandhiex tinftehem li tohloq obbligi għal daww l-Istati Membri biex jagħtu, qabel l-1 ta' Jannar 2010, drittijiet ta' aċċess għal imprizi tal-ferroviji liċenzjati fi Stat Membru fejn drittijiet simili ma għewx mogħtja.

⁽¹⁾ ĠU L 156, 28.6.1969, p. 1. Regolament kif l-ahhar emendat mir-Regolament (KEE) Nru 1893/91 (ĠU L 169, 29.6.1991, p. 1).

- (16) Il-korpi regolatorji nazzjonali għandhom abbażi ta' l-Artikolu 31 tad-Direttiva 2001/14/KE, jagħmlu skambju ta' informazzjoni u, fejn rilevanti f'każijiet individwali, jikkordinaw fuq il-prinċipji u l-prattika li jagħmlu valutazzjoni dwar jekk il-bilanċ ekonomiku ta' kuntratt ta' servizz pubbliku huwiex kompromess. Huma għandhom b'mod progressiv jiżviluppaw linji gwida bbażati fuq l-esperjenzi tagħhom.
- (17) L-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tkun valutata abbażi tar-rapport li ser jiġi preżentat mill-Kummissjoni sentejn wara d-data tal-ftuh tas-suq fis-servizzi internazzjonali tal-passiġġieri.
- (18) Stat Membru li m'għandux sistema ta' linji ferrovjarji, u l-ebda prospett immedjat li jkollu waħda, ikollu obbligu sproporzjonat u futuri li kieku kellu jittrasponi u jimplimenta d-Direttivi 91/440/KEE u 2001/14/KE. Għalhekk, tali Stat Membru għandu jkun eżenti, sakemm ma jkol-lux sistema ta' linji ferrovjarji, mill-obbligu għat-traspożizzjoni u l-implimentazzjoni ta' dawn id-Direttivi.
- (19) Peress illi l-għanijiet ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-iżvilupp tal-linji ferrovjarji Komunitarji, ma jistgħux jintlahqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, meta tiġi meqjusa l-htieġa li jiġu żgurati kondizzjonijiet ġusti u non-diskriminatorji ta' aċċess għall-infrastruttura u jittiehed kont tad-dimensjoni ovvjament internazzjonali tal-mod kif partijiet importanti tan-*networks* tal-linji ferrovjarji joperaw, kif ukoll tal-htieġa għal azzjoni transnazzjonali koordinata, u jistgħu għaldaqstant jintlahqu ahjar fuq livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieġ sabiex jintlaħaq dan il-għan.
- (20) Skond il-paragrafu 34 tal-ftehim Interistituzzjonali dwar leġislazzjoni ahjar⁽¹⁾, l-Istati Membri huma mhegġa jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, itabelli tagħhom li sa fejn ikun possibbli juru l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u jagħmluhom pubbliċi.
- (21) Id-Direttivi 91/440/KEE u 2001/14/KE għandhom għalhekk jiġu emendati għaldaqstant,
- rovjarji mwettaq madwar il-Komunità u li jibda u jispiċċa barra mill-Komunità.”;
- 2) Ir-raba' inciz ta' l-Artikolu 3 għandu jiġi mħassar;
- 3) L-inciz li ġej għandu jiddaħhal fl-Artikolu 3 wara l-hames inciz:
- “— ‘servizz internazzjonali tal-passiġġieri’ għandu jfisser servizz għal passiġġieri fejn il-ferrovija taqsam mill-anqas fruntiera waħda ta' Stat Membru u fejn l-iskop prinċipali tas-servizz hu li jgħorr passiġġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti; il-ferrovija tista' tkun magħquda u/jew maqsuma, u sezzjonijiet differenti jista' jkollhom origini u destinazzjonijiet differenti sakemm il-vaguni kollha jaqsmu mill-anqas fruntiera waħda”;
- 4) L-inciz li ġej għandu jiddaħhal fl-Artikolu 3 wara s-sitt inciz:
- “— ‘transitu’ għandu jfisser il-qsim tat-territorju Komunitarju li jiġi mwettaq mingħajr tagħbija jew hatt ta' prodotti u/jew mingħajr ma jittellghu jew jitnizzlu passiġġieri fit-territorju Komunitarju.”;
- 5) L-ewwel inciz ta' l-Artikolu 5(3) għandu jithassar;
- 6) Il-frazi “u gruppi internazzjonali” għandha tithassar fl-Artikolu 8(1);
- 7) Paragrafu (1) ta' l-Artikolu 10 għandu jithassar.
- 8) Il-paragrafi li ġejjin għandhom jiddaħhlu fl-Artikolu 10:
- “3a. Impriżi ta' linji ferrovjarji fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 2, għandhom jiġu mogħtija d-dritt ta' aċċess għall-infrastruttura fl-Istati Membri kollha sabiex jiġi operat is-servizz tal-ferrovija internazzjonali tal-passiġġieri sal-1 ta' Jannar 2010. Impriżi ta' linji ferrovjarji għandhom, matul is-servizz għal passiġġieri internazzjonali, ikollhom id-dritt li jtellghu passiġġieri minn kwalunkwe stazzjon li jinsab fuq ir-rotta internazzjonali u jnizzluhom f'iehor, inklużi l-istazzjonijiet li jinsabu fl-istess Stat Membru.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttiva 91/440/KEE hija b'dan emendata kif ġej:

1) Il-paragrafu li ġej għandu jidied ma' l-Artikolu 2:

“4. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva kwalunkwe servizz tal-linji fer-

Jekk l-iskop prinċipali tas-servizz hux it-trasport ta' passiġġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti għandu jkun determinat mill-korp jew kopri regolatorji rilevanti msemmija fl-Artikolu 30 tad-Direttiva 2001/14/KE wara talba mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti u/jew mill-impriżi tas-servizzi ferrovjarji interessati.

⁽¹⁾ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

3b. L-Istati Membri jistgħu jillimitaw id-dritt ta' aċċess definit fil-paragrafu 3(a) dwar servizzi bejn post ta' tluq u ta' destinazzjoni li huma koperti minn kuntratt ta' servizz pubbliku wiehed jew aktar b'mod konformi mal-leġislazzjoni Komunitarja fis-seħh. Tali limitazzjoni jista' ma jkoll-hiex l-effett li tnaqqas id-dritt li jittellgħu passigġieri minn kwalunkwe stazzjon li jinsab fuq ir-rotta ta' servizz internazzjonali u li jitnizzlu f'iehor inklużi stazzjonijiet li jinsabu fl-istess Stat Membru, minbarra fejn l-eżerċizzju ta' dan id-dritt jikkomprometti l-bilanċ ekonomiku ta' kuntratt ta' servizz pubbliku.

Jekk l-ekwilibriju ekonomiku jkunx kompromess għandu jkun determinat mill-korp jew korpi regolatorju/i relevanti msemmija fl-Artikolu 30 tad-Direttiva 2001/14/KE abbażi ta' analiżi ekonomika oġettiva u abbażi ta' kriterji determinati minn qabel, wara talba minn:

- l-awtorità kompetenti jew l-awtoritajiet kompetenti li jkunu taw il-kuntratt ta' servizz pubbliku;
- kwalunkwe awtorità kompetenti oħra interessata bid-dritt li tillimita l-aċċess taht dan l-Artikolu;
- il-manijer ta' l-infrastruttura, jew
- l-intrapriża tal-linji ferrovjarji li qed twettaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku.

L-awtoritajiet kompetenti u l-impriżi tal-linji ferrovjarji li jipprovdu s-servizzi pubbliċi għandhom jipprovdu lill-korp jew korpi regolatorju/i relevanti bl-informazzjoni meħtieġa b'mod raġonevoli biex tinlaħaq deċiżjoni. Il-korp regolatorju għandu jikkunsidra l-informazzjoni provduta, jikkonsulta l-partijiet rilevanti kollha kif xieraq, u għandu jinforma lill-partijiet rilevanti bid-deċiżjoni raġunata tiegħu fi żmien pre-determinat u raġonevoli, u, fi kwalunkwe każ, fi żmien xahrejn minn meta jirċievi l-informazzjoni rilevanti kollha. Il-korp regolatorju għandu jagħti r-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu u jispesifikaw il-perijodu ta' żmien u l-kondizzjonijiet li fihom,

- l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti rilevanti,
- il-manijer ta' l-infrastruttura,
- l-intrapriża tal-linji ferrovjarji li qed twettaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku, jew
- l-intrapriża tal-linji ferrovjarji li qiegħda tfittex aċċess,

jistgħu jitolbu l-konsiderazzjoni mill-ġdid tad-deċiżjoni.

3ċ. L-Istati Membri jistgħu wkoll jillimitaw id-dritt li jittellgħu u jitnizzlu passigġieri fi stazzjonijiet fl-istess Stat Membru fuq ir-rotta ta' servizz internazzjonali għall-passigġieri fejn dritt esklużiv li jitwasslu passigġieri bejn daww l-istazzjonijiet gie mogħti taht kuntratt ta' konċessjoni qabel ... abbażi tal-proċedura ta' offerti ta' kuntratti ġusta u kompetittiva u b'mod konformi mal-prinċipji tal-liġi

Komunitarja. Din il-limitazzjoni tista' tkompli tul iż-żmien oriġinali tal-kuntratt, jew għall-15-il sena, skond liema hu l-iqsar.

3d. Id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva m'għandhomx jeħtieġu li Stat Membru jagħti, qabel l-1 ta' Jannar 2010, id-dritt għal aċċess imsemmi fil-paragrafu 3a għall-impriżi tal-linji ferrovjarji u s-sussidjarji kkontrollati indirrettament u direttament tagħhom, bil-liċenzja fi Stat Membru fejn drittijiet ta' aċċess ta' natura simili m'humiex mogħtija.

3e. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-mizuri meħtieġa biex jiżguraw li d-deċiżjonijiet imsemmija f' paragrafi 3b, 3ċ u 3d huma soġġetti għal reviżjoni ġudizzjarja.

3f. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3b, l-Istati Membri jistgħu, taht il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu, jawtorizzaw lill-awtoritajiet rilevanti biex jimponu taxxa fuq is-servizzi kollha ta' trasport ferrovjarju għall-passigġieri fit-territorju tagħhom sabiex jikkontribwixxu għall-finanzjament tal-kumpens ta' l-obbligi tas-servizz pubbliku fil-qafas tal-kuntratti tas-servizz pubbliku konklużi skond il-liġi Komunitarja.

F'konfomità mal-liġi Komunitarja, il-kumpens imsemmi fl-ewwel subparagrafu ma jstax jeċċedi dak li hu meħtieġ biex ikopri l-ispiża kollha jew parti minnha li ssir fl-eżekuzzjoni ta' l-obbligi tas-servizz pubbliku wara li jittieħed kont tar-riċevuti rilevanti u profitt raġonevoli għall-eżekuzzjoni ta' daww l-obbligi.

It-taxxa għandha tiġi imponenta skond il-liġi Komunitarja, b'mod partikolari fir-rigward tal-prinċipji tal-ġustizzja, it-trasparenza, in-non-diskriminazzjoni u l-proporzjonalità, b'mod partikolari bejn il-prezz tas-servizz u l-livell tat-taxxa. L-obbligu li jsir kontribut għall-finanzjament tal-kumpens ta' l-obbligi tas-servizz pubbliku m'għandux jagħmel hsara lill-vijabbiltà ekonomika tas-servizzi internazzjonali tal-passigġieri.

L-awtoritajiet rilevanti għandhom iżommu l-informazzjoni meħtieġa biex jiżguraw li l-oriġini tat-taxxi u l-użu tagħhom jistgħu jiġu traċċati. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'din l-informazzjoni.”:

9) L-Artikolu 10(8) għandu jinbidel b' dan li ġej:

“8. Sa l-1 ta' Jannar 2009, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali u lill-Kumitat tar-Regjuni rapport dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.

Dan ir-rapport għandu jindirizza:

- l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri u l-funzjonament effikaċi tal-korpi varji involuti;

— l-iżvilupp tas-suq, b'mod partikolari tendenzi tat-traffiku internazzjonali, attivitajiet u qsim tas-suq ta' l-atturi kollha tas-suq, inklużi operatori godda.”;

10) Is-subparagrafu li ġej għandu jiżdied ma' l-Artikolu 10:

“9. Sal-31 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġ-
juni rapport dwar l-implimentazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' paragrafu 3.”;

11) Is-subparagrafu li ġej għandu jiżdied ma' l-Artikolu 15:

“L-obbligi għat-traspożizzjoni u l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva m'għandhomx japplikaw għal Ċipru u għal Malta sakemm l-ebda sistema ferrovjarja ma tiġi stabbilita fit-territorju tagħhom.”

Artikolu 2

Id-Direttiva 2001/14/KE għandha tiġi emendata kif ġej:

1) Il-punt li ġej għandu jiżdied mal-paragrafu (3) ta' l-Artikolu 1:

“e) Operazzjonijiet ta' trasport fil-forma ta' servizzi ferrovjarji li huma mwettqa fi transitu madwar il-Komunità.”;

2) Il-punt li ġej għandu jiżdied ma' l-Artikolu 2:

“n) ‘transitu’ għandha tfisser il-qsim tat-territorju Komunitarju li jiġi mwettaq minghajr tagħbija jew hatt ta' prodotti, u/jew minghajr ma jittellgħu jew jitniżżlu passigġieri fit-territorju Komunitarju.”;

3) Il-paragrafu li ġej għandu jiżdied ma' l-Artikolu 13:

“4. Fejn applikant għandu l-intenzjoni li jitlob kapaċità ta' infrastruttura bil-hsieb li jopera servizz internazzjonali tal-passiġġieri kif definit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 91/440/KEE, huwa għandu jinforma lill-manigiers ta' l-infrastruttura u l-korpi regolatorji konċernati. Sabiex tiġi permessa l-valutazzjoni ta' l-għan tas-servizz internazzjonali tat-trasport ta' passiġġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti, u l-impatt ekonomiku potenzjali fuq kuntratti ta' servizz pubbliku eżistenti, il-korpi regolatorji għandhom jiżguraw li kwalunkwe awtorità kompetenti li tat servizz ferrovjarju għal passiġġieri definit f'kuntratt ta' servizz pubbliku, kwalunkwe awtorità kompetenti oħra interessata bid-dritt li tillimita l-aċċess taht l-Artikolu 10 (3b) tad-Direttiva 91/440/KE u kwalunkwe intrapriża tal-linji ferrovjarji li qed twestaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku fuq ir-rotta ta' dan is-servizz internazzjonali għall- passiġġieri tkun infurmata.”;

4) L-Artikolu 17(5) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“5. Ftehim kwadru għandhom fil-prinċipju jkopru perijodu ta' hames snin, li jistgħu jiġgeddu għal perijodi ugwali għat-tul ta' żmien oriġinali tagħhom. Il-manijer ta' l-infras-

truttura jista' jaqbel ma' perijodi iqsar jew itwal f'każijiet speċifiċi. Kwalunkwe perijodu itwal minn hames snin għandu jiġi ġustifikat mill-eżistenza ta' kuntratti kummerċjali, investimenti speċjalizzati jew riskji.

5a. Għal servizzi li qed jużaw infrastruttura speċjalizzata, imsemmija fl-Artikolu 24, li jehtiegu investment sostanzjali u fuq tul ta' żmien, ġustifikat b'mod dovut mill-applikant, ftehim kwadru jistgħu jkunu ta' perijodu ta' 15-il sena. Kwalunkwe perijodu itwal minn 15-il sena għandu jkun permessibbli biss f'każijiet eċċezzjonali, b'mod partikolari fejn hemm investment kbir u ta' tul ta' żmien, u speċjalment fejn tali investment hu kopert minn impenji kuntrattwali inkluż pjan pluriennali ta' hlas ta' dejn.

Il-htigiet ta' l-applikant f'dan il-każ jistgħu jitolbu definizzjoni dettaljata tal-karattersitiċi tal-kapaċità — inkluża l-frekwenza, il-volum u l-kwalità tal-passaġġi tal-ferroviji — li għandhom ikunu provduti lill-applikant għat-tul tal-ftehim kwadru. Il-manijer ta' l-infrastruttura jista' jnaqqas kapaċità riżervata li, fuq perijodu ta' mill-anqas xahar, tkun intużat anqas mill-kwota ta' limitu msemmija fl-Artikolu 27.

Mill-1 ta' Jannar 2010 'il quddiem, ftehim kwadru inizjali jista' jtfassal għal perijodu ta' hames snin, li jista' jiġgedded darba, abbażi tal-karatteristiċi tal-kapaċità użati mill-applikanti li joperaw servizzi qabel l-1 ta' Jannar 2010, sabiex jittiehed kont ta' l-investimenti speċjalizzati jew ta' l-eżistenza ta' kuntratti kummerċjali. Il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 30 għandu jkun responsabbli sabiex jawtorizza d-dhul fis-sehh ta' tali Ftehim.”;

5) Is-sentenza li ġejja għandha tiddaħhal qabel l-aħhar sentenza ta' l-Artikolu 30(1):

“Barra minn hekk għandu jkun indipendenti funzjonalment minn kwalunkwe awtorità kompetenti involuta fl-ghotja ta' kuntratt ta' servizz pubbliku.”

6) Is-sub-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal fl-Artikolu 38:

“L-obbligi għal traspożizzjoni u implimentazzjoni ta' din id-Direttiva m'għandhomx japplikaw għal Ċipru u għal Malta sakemm l-ebda sistema ferrovjarja ma tiġi stabbilita fit-territorju tagħhom.”

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom idaħhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva qabel (*). Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-disposizzjonijiet.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-disposizzjonijiet, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'din ir-referenza fil-hin tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif issir tali referenza għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri.

(*) 18-il xahar wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 5

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

3. Id-disposizzjonijiet tal-punti 2, 5, 6 u 7 ta' l-Artikolu 1 għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar 2010.

Magħmula fi Brussel,

Artikolu 4

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

...

Għall-Kunsill

Il-President

...

DIKJARAZZJONI TAR-RAĠUNIJET TAL-KUNSILL

I. DAHLA

Il-Kummissjoni pprezentat il-proposta għal Direttiva li temenda d-Direttiva 91/440/KEE dwar l-iżvilupp tal-linji ferrovjarji tal-Komunità, 'l hekk imsejha "proposta dwar l-Aċċess għas-Suq Ferrovjarju", tat-3 ta' Marzu 2004 bħala wahda mill-erba' proposti tat-Tielet Pakkett Ferrovjarju ⁽¹⁾.

Fit-28 ta' Settembru 2005, il-Parlament Ewropew ivvota l-opinjoni tiegħu fl-ewwel qari.

Fl-24 ta' Lulju 2006, il-Kunsill adotta l-Pożizzjoni Komuni tiegħu skond l-Artikolu 251 tat-Trattat.

Fit-twettiq tal-hidma tiegħu, il-Kunsill ha kont ukoll ta' l-opinjonijiet tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾ u tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽³⁾.

II. ANALIŻI TAL-POŻIZZJONI KOMUNI

1. Ġenerali

In-negożjati dwar il-ftuh tas-suq għal servizzi ferrovjarji internazzjonali għall-passiġġieri sehhew f'kuntast ta' politika msawwar mill-*White Paper* tal-Kummissjoni dwar il-politika Ewropea tat-trasport għall-2010 ⁽⁴⁾, kif ukoll mill-Ewwel u t-Tieni Pakkett ferrovjarju. Fil-*White Paper* il-Kummissjoni habbret l-intenzjoni tagħha li tkompli tibni s-suq intern għal servizzi ferrovjarji billi inter alia, tipproponi li tiftah is-suq għal servizzi ferrovjarji internazzjonali għall-passiġġieri. L-Ewwel u t-Tieni Pakkett Ferrovjarju fihom dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-aċċess ta' l-infrastruttura, l-interoperabbiltà u sikurezza ferrovjarja fil-livell nazzjonali u Ewropew, b'hekk jipprovdu qafas, li għandu jippermetti l-ftuh tas-suq għal servizzi ta' merkanzija u għal servizzi internazzjonali għall-passiġġiera.

Waqf il-laqgħa tal-5 ta' Diċembru 2005, il-Kunsill seta' jilhaq Ftehim Politiċi dwar tlieta minn erba' proposti leġislattivi tat-Tielet Pakkett Ferrovjarju: il-proposta dwar l-Aċċess għas-Suq Ferrovjarju, li hija s-sogġett ta' dan id-dokument, u l-proposti dwar drittijiet u obbligi tal-Passiġġieri u l-ekwipaġġi Ferrovjarji — biex b'hekk iwitti t-triq għall-adozzjoni tat-tliet Pożizzjonijiet Komuni.

Ċentrali għad-diskussjonijiet tal-Kunsill dwar il-proposta dwar l-Aċċess għas-Suq Ferrovjarju kienet ir-relazzjoni bejn din il-proposta u l-proposta riveduta dwar it-trasport pubbliku tal-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq — 'l hekk imsejha "proposta dwar l-Obbligi tas-Servizz Pubbliku" ⁽⁵⁾. Konsegwentement, fil-laqgħa tal-Kunsill tal-5 ta' Diċembru 2005, Ftehim Politiku dwar il-proposta għall-Aċċess għas-Suq Ferrovjarju seta' jintlaħaq biss billi tiġi indirizzata r-relazzjoni bejn iż-żewġ proposti u billi tinghata gwida għal diversi elementi tal-proposta dwar l-Obbligi tas-Servizz Pubbliku f'Dikjarazzjoni għall-minuti magħmula mill-Kunsill u l-Kummissjoni (ara Anness I).

⁽¹⁾ It-tliet proposti leġislattivi l-oħra jikkonċernaw:

- Regolament dwar drittijiet u obbligi għal passiġġieri fit-trasport ferrovjarju internazzjonali (dok. 7149/04 TRANS 109 CODEC 337);
- Regolament dwar obbligi ta' kwalità għal servizzi ta' trasport ferrovjarju ta' merkanzija (dok. 7150/04 TRANS 110 CODEC 338);
- Direttiva dwar iċ-certifikazzjoni ta' l-ekwipaġġi ferrovjarji li jhaddmu lokomottivi u ferroviji fuq ir-rettikolat ferrovjarju tal-Komunità (dok. 7148/04 TRANS 108 CODEC 336).

⁽²⁾ ĠU C 221, 9.9.2005, p.56.

⁽³⁾ ĠU C 71, 22.03.2005, p. 26.

⁽⁴⁾ dok. 11932/01 TRANS 131 AVIATION 70 MAR 76.

⁽⁵⁾ dok. 11508/05 TRANS 155 CODEC 657.

2. Kwistjonijiet ta' politika ċentrali

2.1. Il-ftuħ tas-suq għal servizzi ferrovjarji internazzjonali għall-passiġġieri

Il-ftuħ tas-suq jista' — permezz ta' l-introduzzjoni ta' kompetizzjoni — jikkontribwixxi għal servizzi ferrovjarji Ewropej aktar effiċjenti u aktar attrajenti. Meta qabel li jagħti, sa l-1 ta' Jan-nar 2010, għall-intrapriži tal-linji ferrovjarji bil-ghan li jiġu mhaddma servizzi internazzjonali għall-passiġġieri, id-dritt għal aċċess għall-infrastuttura ta' l-Istati Membri kollha, il-Kunsill ise-gwi l-kompromess milhuq mal-Parlament fil-hin tal-proċedura ta' konċiljazzjoni fit-Tieni Pak-kett Ferrovjarju ⁽¹⁾. Il-ftuħ tas-suq għal servizzi ferrovjarji internazzjonali għall-passiġġieri sa l-2010 jippermettu lill-operaturi biex jippreparaw b'mod xieraq. Ikun jikkoinċidi wkoll ma' kemm l-irduppar kif ukoll ma' l-interkonnnessjoni ulterjuri tar-rettikolat trans-Ewropew ta' velo-cità għolja, u b'konsolidazzjoni tal-qafas kif stabbilit mill-Ewwel u t-Tieni pakkett ferrovjarju.

Il-ftuħ tas-suq għal servizzi internazzjonali inkluz il-kabotaġġ se jkollu impatt qawwi fuq Stati Membri fejn forom ta' trasport internazzjonali għandhom parti importanti mis-servizzi ferrov-jarji totali għall-passiġġieri. B'kont mehud ta' dak il-hsieb, il-Kunsill irid jagħti aktar żmien lil dawn l-Istati Membri biex jippreparaw għal ftuħ tas-suq, billi jippermettulhom li jagħtu d-dritt ta' aċċess sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2012.

Konsegwentement, il-Kunsill ma jaqbilx mal-fehma tal-Parlament li jinfethu servizzi ferrovjarji internazzjonali għall-passiġġieri sa l-2008, u kull forma oħra ta' servizzi ferrovjarji għall-pas-siġġieri sa l-2012 (Emendi 2, 8 u 9 fir-rigward ta' l-iskeda għall-ftuħ tas-suq għal servizzi fer-rovjarji għall-passiġġieri; Emendi 6 u 12 dwar il-preparazzjoni ta' rapporti ta' valutazzjoni mill-Kummissjoni dwar il-ftuħ tas-swieq għal servizzi ferrovjarji nazzjonali u internazzjonali għall-passiġġieri).

2.2. Id-dritt li jittellgħu u jitnizzlu passiġġieri fl-istess Stat Membru

Il-Kunsill, bhall-Parlament Ewropew, jaċċetta li l-proposta tal-Kummissjoni tippermetti servizzi internazzjonali ferrovjarji għall-passiġġieri li jittellgħu u jitnizzlu passiġġieri fi stazzjonijiet li jinsabu fl-istess Stat Membru. Il-Kunsill huwa ta' l-opinjoni li dan 'l hekk imsejjah trasport ta' kabotaġġ huwa mehtieg biex ikunu possibbli servizzi internazzjonali vijabbli.

Madankollu, il-Kunsill irid jevita li dritt għal aċċess għal servizzi ferrovjarji internazzjonali għall-passiġġieri, li jinkludi kabotaġġ, iwassal għall-ftuħ tas-suq għal servizzi ferrovjarji domes-tiċi għall-passiġġieri. Għalhekk, il-Požizzjoni Komuni tippermetti li jingħata d-dritt ta' aċċess biss għal dawk is-servizzi internazzjonali, li għandhom bhala "ghan prinċipali" l-garr ta' passiġ-ġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fl-Istati Membri differenti. Fil-Požizzjoni Komuni, proċedura hija prevista għad-determinazzjoni ta' l-ghan ta' servizz internazzjonali li għalih l-aċċess huwa mitlub.

2.3. Is-Salvagwardja tas-servizzi pubbliċi ta' trasport

Fl-essenza tagħha, il-Požizzjoni Komuni dwar il-proposta dwar l-Aċċess għas-Suq Ferrovjarju tirrifletti l-bilanċ li l-Kunsill sab bejn il-ftuħ tas-suq fuq naha wahda u s-salvagwardja tas-ser-vizzi pubbliċi ta' trasport fuq in-naha l-oħra. B'dan il-bilanċ li sab, il-Kunsill zied tliet elementi għall-proposta tal-Kummissjoni: proċedura li tiddetermina jekk il-ftuħ tas-suq għal servizzi fer-rovjarji internazzjonali għall-passiġġieri tikkompromettix servizz pubbliku ta' trasport; kjarifika dwar il-modalitajiet biex jingħata d-dritt ta' aċċess; u dispozizzjoni li tippermetti lill-Istati Mem-bri li jitolbu imposta fuq servizzi ferrovjarji internazzjonali għall-passiġġieri. Il-bilanċ bejn il-ftuħ tas-suq u s-salvagwardja ta' servizzi pubbliċi huwa espress ukoll fid-Dikjarazzjoni li saret mill-Kunsill u l-Kummissjoni għall-minuti tal-laqgħa tal-Kunsill tal-5 ta' Diċembru 2005 (ara Anness I).

⁽¹⁾ Dan il-kompromess huwa inkorporat fil-premessa 4 tad-Direttiva 2004/51 u taqra li "Fir-rigward tal-ftuħ tas-suq għal servizzi ferrovjarji internazzjonali għall-passiġġieri, id-data ta' l-2010 proposta mill-Kummissjoni għandha tiġi kkunsi-drata bhala oġettiv li jippermetti l-operaturi kollha biex jippreparaw b'mod xieraq."

2.3.1. Proċedura

Biex ikun iċċarat meta d-dritt ta' aċċess jista' jkun limitat, il-Požizzjoni Komuni fiha proċedura biex jiġi ddeterminat jekk servizz ferrovjarju internazzjonali għall-passiġġieri jikkompromettix l-ekwilibriju ekonomiku ta' servizz pubbliku ta' trasport. Element importanti ta' din il-proċedura għandu x'jaqsam ma' analiżi ekonomika objettiva li ssir mill-korp regolatorju ta' l-impatt ta' servizz ferrovjarju internazzjonali għall-passiġġieri dwar servizzi pubbliċi ta' trasport. Il-Kunsill ha din l-idea mill-Emenda 10 tal-Parlament.

2.3.2. Modulazzjoni tal-limitu dwar id-dritt ta' aċċess

Bil-ħsieb li tingieb aktar flessibbiltà għad-deċiżjoni li tagħti drittijiet ta' aċċess, il-Požizzjoni Komuni tagħmilha ċara li — wara d-determinazzjoni li l-ekwilibriju ekonomiku ta' servizz pubbliku ta' trasport ikun kompromess — jeżistu diversi modalitajiet biex jillimitaw d-dritt ta' aċċess għal servizzi ferrovjarji internazzjonali għall-passiġġieri. B'konformità mal-prinċipji ta' ugwajanza u non-diskriminazzjoni, il-Kunsill jindika li Stat Membru jista' jawtorizza, jimmodifika jew jimpedixxi d-dritt ta' aċċess, inkluż l-imponiment ta' hlas fuq l-operatur ta' servizz gdid internazzjonali għall-passiġġieri. Permezz tal-possibbiltà li jappoġġaw servizzi pubbliċi ta' trasport b'imposti mitluba fuq servizz ferrovjarju internazzjonali għall-passiġġieri, l-Istati Membri għandhom aktar libertà biex jifihus-suq filwaqt li jissalvagwardjaw is-servizzi pubbliċi.

2.3.3. Ekwiparazzjoni

F'xi Stati Membri, servizzi ferrovjarji vantaġġu għall-passiġġieri jikkontribwixxu permezz ta' imposta fis-servizzi pubbliċi ta' trasport, li jaħdmu b'telf. Il-Kunsill jixtieq jagħmilha ċara li tali imposta tista' tintalab ukoll fuq intrapriżi ferrovjarji, li huma mogħtija d-dritt ta' aċċess. Tali obbligu biex jingħata kontribut lill-kumpensi ta' l-obbligi ta' servizz pubbliku huwa ristrett għat-territorju ta' l-Istat Membru li jitlob l-imposta. Barra minn hekk, l-imposta m'għandhiex tipperikola l-vijabbiltà ekonomika tas-servizz internazzjonali għall-passiġġieri. Fl-aħħarnett, fil-Požizzjoni Komuni huwa meqjus li jekk Stat Membru jagħzel li jimponi tali hlasijiet, huwa obligat li jipprovdi lill-Kummissjoni bl-informazzjoni meħtieġa. Fir-rigward ta' l-ekwiparazzjoni, il-Portugall għamel dikjarazzjoni fil-Kunsill tat-TTE ta' Diċembru 2005 (Anness II).

2.4. Ftehim Kwadru

Il-Kunsill, bhall-Parlament, jaħseb li hu meħtieġ li jikkomplementa l-ftuħ tas-suq għal servizzi internazzjonali ferrovjarji għall-passiġġieri bi ftehim għal klima aktar stabbli u prevista għal investimenti fl-infrastruttura għal dawn is-servizzi, u b'mod partikolari għal servizzi li jużaw infrastruttura speċjalizzata. Konsegwentement, b'ispirazzjoni mill-Emendi 5, 7 u 13 tal-Parlament, il-Kunsill jipproponi li jimmodifika d-dispożizzjonijiet fir-rigward tal-ftehim kwadru fid-Direttiva 2001/14/KE⁽¹⁾. Fejn il-Parlament jipproponi biex jippermetti għal servizzi li jużaw infrastruttura speċjalizzata, li jeħtieġu investiment sostanzjali u fuq tul ta' żmien ta' 10 snin, il-Kunsill huwa ta' l-opinjoni li tul ta' 15-il sena huwa aktar xieraq.

2.5. Klawżola ta' reċiprocità

Bħal Parlament, fl-Emendi 3 u 11 tiegħu, il-Kunsill irid jinkludi fil-proposta dwar l-Aċċess għas-Suq Ferrovjarju dispożizzjoni li tippermetti lil Stati Membri, li fethu s-suq tagħhom għal servizzi ferrovjarji internazzjonali tal-passiġġieri, li jzommu d-dritt ta' aċċess għal intrapriżi bil-liċenzja fi Stat Membru fejn drittijiet ta' aċċess ta' natura simili mhumix mogħtija.

⁽¹⁾ Direttiva 2001/14/KE dwar l-allokazzjoni ta' kapaċità ta' infrastruttura tal-linji ferrovjarji u l-imponiment ta' hlasijiet għall-użu ta' infrastruttura tal-linji ferrovjarji u ċertifikazzjoni ta' sigurtà (GU L 75, 15.3.2001, p. 29).

2.6. Kwistjonijiet sinifikanti oħrajn

2.6.1. Transitu

Fil-Požizzjoni Komuni, il-Kunsill jiċċara li l-ghan tal-proposta dwar l-Aċċess għas-Suq Ferrovarju huwa li jiftaħ is-suq għas-servizzi internazzjonali ferrovarji għall-passiġġieri fil-Komunità u li s-servizzi ta' trasport ta' merkanzija u passiġġieri, li jibdwu u jispiċċaw f'pajjiżi terzi u li jaqsmu t-territorju Komunitarju, m'humex inkluzi fil-kamp ta' applikazzjoni tal-proposta. Il-Litwanja għamlet Dikjarazzjoni għall-minuti dwar il-kwistjoni ta' transitu (ara Anness III).

2.6.2. Sistema bbażata fuq konċessjonijiet

Il-proposta tal-Kummissjoni hija bbażata fuq il-prinċipju ta' kompetizzjoni fuq il-ferroviji. Il-Kunsill isegwi dan il-prinċipju, iżda jirrikonoxxi li prinċipji oħra wkoll huma possibbli fir-rigward ta' l-introduzzjoni ta' kompetizzjoni li, madankollu, huma diġà applikati fil-prattika. B'dan il-hsieb, il-Kunsill huwa favur li jippermetti lil Stati Membri għall-perijodu transitorju, li ma jipprovdwx aċċess totali miftuħ għal servizzi ferrovarji internazzjonali għall-passiġġieri f'każijiet fejn id-dritt li jintużaw ċerti rotot ferrovarji involva test suffiċjenti tal-valur tas-suq permezz tal-prinċipju ta' kompetizzjoni għall-ferroviji.

2.6.3. L-eżenzjoni mill-implimentazzjoni għal Malta/Ċipru

B'kont meħud tal-fatt li Malta u Ċipru m'għandhomx sistema ferrovarja, u li l-prospetti li jkollhom wahda huma limitati hafna, il-Kunsill jeżenta lil dawn iż-żewġ Stati Membri mill-obbligu li jimplimentaw id-Direttiva dwar l-Aċċess għas-Suq Ferrovarju.

3. Emendi tal-Parlament Ewropew

Ir-risposta tal-Kunsill għall-Emendi 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 u 13 hija stabbilita hawn fuq fir-rigward tal-kwistjonijiet ċentrali.

Barra minn hekk, il-Kunsill aċċetta l-Emenda 2 fir-rigward tar-referenza għad-Direttiva 2004/49, l-Emenda 4 fir-rigward ta' li tissemma' l-ewwel proposta dwar l-Obbligi tas-Servizz Pubbliku tal-Kummissjoni ta' Lulju 2000, u l-Emenda 7 b'mod shiħ.

Il-Kunsill ma jaċċettax l-Emenda 4 fir-rigward ta' l-adozzjoni ta' Pożizzjoni Komuni dwar il-proposta dwar l-Obbligi tas-Servizz Pubbliku u l-Emenda 6 fir-rigward ta' l-obbligu għall-Kummissjoni li tippreżenta valutazzjoni ta' impatt dwar il-ftuħ tar-rettikolati għal servizzi nazzjonali għall-passiġġieri sa l-2005.

III. KONKLUŻJONI

Wara konsiderazzjoni bir-reqqa ta' l-opinjoni tal-Parlament, il-Kunsill wasal għal Pożizzjoni Komuni li tirrifletti bilanċ bejn il-ftuħ tas-suq għal servizzi ferrovarji internazzjonali għall-passiġġieri, fuq naha wahda, u s-salvagwardja ta' servizzi pubbliċi ta' trasport, fuq in-naha l-oħra. Permezz ta' dan il-bilanċ, il-Kunsill uża bosta Emendi importanti tal-Parlament. Filwaqt li l-Kunsill ma rnexxielux jaċċetta b'mod shiħ l-approċċ tal-Parlament għall-pass ta' l-ghoti ta' drittijiet ta' aċċess, il-Požizzjoni Komuni tistabbilixxi skeda, li tippermetti kemm operaturi kif ukoll awtoritajiet li jippreparaw il-ftuħ tas-suq għal servizzi ferrovarji għall-passiġġieri b'mod xieraq.

ANNEX I

DIKJARAZZJONI TAL-KUNSILL U L-KUMMISSJONI GHALL-INKLUŻJONI FIL-MINUTI TAL-KUNSILL

Fil-kisba ta' ftehim politiku dwar pożizzjoni komuni dwar id-Direttiva li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE dwar l-iżvilupp tal-linji ferrovjarji tal-Komunità, il-Kunsill jaqbel ukoll dwar il-punti li ġejjin.

1. Il-ftuh tas-suq ferrovjarju fil-Komunità jista' biss ikun milhuq pass pass u f 'konformità mat-talbiet tas-servizz pubbliku.
2. Dan ifisser li, għat-trasport tal-passiġġieri, il-ftuh tas-suq permezz tal-proposti leġislattivi attwali jikkonċerna biss is-servizzi ferrovjarji internazzjonali għall-passiġġieri, inkluż il-kabotaġġ, u mhux servizzi domestiċi tal-passiġġieri.
3. Ir-regolament futur dwar it-trasport pubbliku tal-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq, li l-għan ewlieni tiegħu hu li jistabbilixxi l-qafas legali għall-kumpens ta' kuntratti tas-servizz pubbliku, aktar milli l-ftuh tas-suq għal servizzi ferrovjarji, għandu jippermetti l-ghoti dirett ta' kuntratti ta' servizz pubbliku għal servizzi ferrovjarji; u li tali għoti dirett m'għandux jehtieg xi ftuh ulterjuri tas-suq tas-servizzi ferrovjarji għall-passiġġieri lil hinn minn dak li gie miftiehem fid-Direttiva li temenda d-Direttiva 91/440.
4. Bl-istess mod, iż-żamma tal-possibbiltà għall-awtoritajiet pubbliċi li jipprovdu għall-operat ta' rettikolati ta' ferroviji integrati hija kwistjoni ta' importanza għall-Kunsill li jinnota li din tista' tehtieg li r-Regolament PSO jipprovdi għall-ghoti dirett ta' kuntratti għal tali rettikolati.
5. Ser ikun mehtieg li tiġi żgurata l-koerenza bejn id-Direttiva li temenda d-Direttiva 91/440 u r-Regolament PSO fil-qafas ta' diskussjonijiet futuri dwar ir-Regolament, sabiex tiġi provduta aktar kjaressa legali.
6. Il-kwistjonijiet li ser jehtiegu jiġu cċarati waqt li jintlahaq ftehim dwar ir-Regolament PSO jinkludu, b'mod partikolari:
 - id-definizzjoni ta' trasport bil-ferrovija ta' distanza twila, urban u reġjonali, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà, minhabba ċ-ċirkostanzi speċifiċi ta' awtoritajiet kompetenti differenti;
 - id-determinazzjoni tar-responsabbiltà biex jiġu ffinanzjati kuntratti internazzjonali ta' servizzi pubbliċi;
 - l-iskala ta' investment fil-kalkolu tat-tul tal-kuntratti ta' servizz pubbliku.
7. Il-Kunsill jimpinja ruħu li jipprova jsib ftehim politiku dwar ir-Regolament PSO mill-iktar fis possibbli fl-2006. Progress sinifikanti jehtieg li jintlahaq fis-sitt xhur li ġejjin, b'attenzjoni partikolari mogħtija għall-prinċipji ġenerali ta' trasparenza, sussidjarjetà u kjaressa legali.

ANNEX II

DIKJARAZZJONI MID-DELEGAZZJONI PORTUGIŻA

Il-Portugall itenni l-appoġġ tiegħu għall-oġġettiv ta' liberalizzazzjoni ta' trasport ferrovjarju u għalhekk qed jivvota favur id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità.

Madankollu, hu jiddispijaċi dwar l-approvazzjoni ta' Artikolu (8)3f li tippermetti Stati Membri li jimponu imposta għda fuq servizzi ferrovjarji internazzjonali għall-passiġġieri sabiex tikkontribwixxi għal kuntratti ta' servizz pubbliku.

Din is-soluzzjoni leġislattiva ser tnaqqas l-iżvilupp normali tas-suq Ewropew u ser taffettwa l-aċċess għall-passiġġieri minn Stati Membri periferiċi għar-reġjuni ohra ta' l-Ewropa. Barra minn hekk, hija kuntrarja għall-promozzjoni ta' *modal shift*, wiehed mill-oġġettivi prinċipali tal-politika Komunitarja għas-settur.

Il-Portugall jittama li matul l-istadju li jmiss tal-proċedura leġislattiva ta' kodeċiżjoni, din id-dispożizzjoni tista' tiġi riveduta biex ittaffi l-effetti negattivi li jista' jkollha fuq il-liberalizzazzjoni ta' trasport internazzjonali għall-passiġġieri.

ANNEX III

DIKJARAZZJONI MIL-LITWANJA LI GHANDHA TIDDAHHAL FIL-MINUTI TAL-KUNSILL

Il-Litwanja tifhem li d-dispożizzjonijiet provduti fid-dokument 14737/05 ADD 1 taht l-Art 1 (0), (2a) u l-Art. 1a (0a), (0aa) huma konsistenti b'mod shih mar-Regolament tal-Kunsill nru 693/2003 ta' l-14 ta' April 2003 li jistabbilixxi Dokument għal Transitu bil-Ferrovija Faċilitat speċifiku.